

Leistungserklärung

gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011

C. CPR-2023-272



1. Eindeutiger Identifikationscode des Produkttyps:

04 323 37 Nivala mit Wärmetauscher
2. Verwendungszweck:

Raumheizgerät mit Wassererwärmung für Wohn- und Gemeinschaftsräume
3. Hersteller:

HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Tschechien
4. System zur Beurteilung und Überprüfung der Leistungskonstanz Bauprodukte:

System 3
5. Harmonisierter Standard:

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- Benannte Stelle:

Institut für Maschinenbauprüfung, sp, Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015

6. Deklarierte Eigenschaften:

Wesentliche Merkmale	Leistungen	
Brandschutz		
Reaktion auf	A1	
Feuer Abstand zu brennbaren Materialien (Mindestabstände in mm)	hintere	400 mm
	seitlich	400 mm
	frontal	800 mm
	Decke	800 mm
Risiko herausfallenden Brennstoffs	trifft	
CO -Emissionen (13% O ₂)	Holz-	0.081 %
	koh- lebri-	0.047 %
	ketts	0.075 %
Oberflächentemperatur	trifft	
Elektrische Sicherheit	trifft nicht zu	
Reinigbarkeit	trifft	
Maximaler Betriebsüberdruck	0.20 MPa	
Abgastemperatur bei Nennleistung	Holz	209 Oh
	Kohlebriketts	197 Oh
	Holzbriketts	199 Oh
Mechanischer Widerstand (Belastbarkeit des Abgasrohrs)	NPD	
Thermische		
Leistung Nennwärmeleistung	15.0 kW	
Wärmestrom in den Raum	Holz-	4.8 kW
	koh- lebri-	6.1 kW
	ketts	3.7 kW
Wärmefluss auf der Wasserseite	Holz-	10.1 kW
	koh- lebri-	8.7 kW
	ketts	11.1 kW
Effizienz	Holz-	85.3 %
	koh- lebri-	86.5 %
	ketts	87.3 %
Haltbarkeit	NPD	

7. Die Leistungen des in Abschnitt I bezeichneten Produkts entsprechen den im Abschnitt angegebenen erklärten Leistungen 6. Dieses Die Leistungserklärung erfolgt gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011 wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers herausgegeben im Absatz 3.

„Unterschieden für und im Namen des Herstellers“:

In Jiřetín pod Jedlovou, on 28. 08. 2023

David Tröschel
Technischer Direktor

Prohlášení o vlastnostech

podle nařízení (EU) č. 305/2011

č. CPR-2023-272



1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

04 323 37 Nivala s výměníkem

2. Zamýšlené použití:

Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností s ohřevem vody

3. Výrobce:

HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

4. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:

Systém 3

5. Harmonizovaná norma:

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Oznámený subjekt:

Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015

6. Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristika	Vlastnosti	
Požární bezpečnost		
Reakce na oheň	A1	
Vzdálenost od hořlavých materiálů (minimální vzdálenosti v mm)	zadní	400 mm
	boční	400 mm
	čelní	800 mm
	strop	800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva	splňuje	
Emise spalin CO (13% O ₂)	dřevo	0.081 %
	uhelné brikety	0.047 %
	dřevěné brikety	0.075 %
Povrchová teplota	splňuje	
Elektrická bezpečnost	netýká se	
Čistitelnost	splňuje	
Max. pracovní přetlak	0.20 MPa	
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	dřevo	209 °C
	uhelné brikety	197 °C
	dřevěné brikety	199 °C
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)	NPD	
Tepelný výkon		
Jmenovitý tepelný výkon	15.0 kW	
Tepelný tok do prostoru	dřevo	4.8 kW
	uhelné brikety	6.1 kW
	dřevěné brikety	3.7 kW
Tepelný tok na straně vody	dřevo	10.1 kW
	uhelné brikety	8.7 kW
	dřevěné brikety	11.1 kW
Účinnost	dřevo	85.3 %
	uhelné brikety	86.5 %
	dřevěné brikety	87.3 %
Životnost	NPD	

7. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě 1 jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností uvedených v bodě 6. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 28. 08. 2023


David Tröschel
Technický ředitel

Vyhlásenie o parametroch

podľa nariadenia (EÚ) č. 305/2011

č. CPR-2023-272



1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku: 04 323 37 Nivala s výměníkem
2. Zamýšľané použitie: Spotrebič na vykurovanie obytných a spoločenských miestností s ohrevom vody
3. Výrobca: HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika
4. Systém posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebných výrobkov: Systém 3
5. Harmonizovaná norma: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- Notifikovaný subjekt: Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015

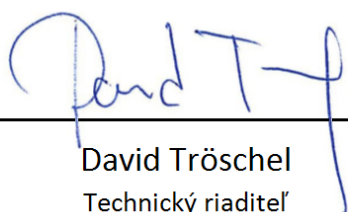
6. Deklarované parametre:

Základná charakteristika	Parametre	
Požiarná bezpečnosť		
Reakcia na oheň	A1	
Vzdialenosť od horľavých materiálov (minimálne vzdialenosti v mm)	zadná	400 mm
	bočná	400 mm
	čelná	800 mm
	strop	800 mm
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	splnené	
Emise spalín CO (13% O ₂)	drevo	0.081 %
	hnedouhoľné brikety	0.047 %
	drevené brikety	0.075 %
Povrchová teplota	splnené	
Elektrická bezpečnosť	netýka sa	
Čistiteľnosť	splnené	
Max. prevádzkový pretlak	0.20 MPa	
Teplota spalín pri menovitom výkone	drevo	209 °C
	hnedouhoľné brikety	197 °C
	drevené brikety	199 °C
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)	NPD	
Tepelný výkon		
Menovitý tepelný výkon	15.0 kW	
Výkon vykurovanie priestoru	drevo	4.8 kW
	hnedouhoľné brikety	6.1 kW
	drevené brikety	3.7 kW
Výkon ohrevu vody	drevo	10.1 kW
	hnedouhoľné brikety	8.7 kW
	drevené brikety	11.1 kW
Účinnosť	drevo	85.3 %
	hnedouhoľné brikety	86.5 %
	drevené brikety	87.3 %
Životnosť	NPD	

7. Parametre výrobku uvedeného v bode 1 sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov uvedených v bode 6. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 3.

Podpísal za a v mene výrobcu:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dňa 28. 08. 2023


David Tröschel
Technický riaditeľ

Deklaracja właściwości użytkowych

według rozporządzenie (UE) nr 305/2011

nr. CPR-2023-272



1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: 04 323 37 Nivala s výměníkem
2. Zamierzone zastosowanie: Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i publicznych z podgrzewaniem wody
3. Producent: HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic
4. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: System 3
5. Norma zharmonizowana: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- Jednostka notyfikowana: Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015

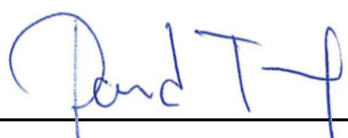
6. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	
Bezpieczeństwo pożarowe		
Reakcja na ogień	A1	
Odległość od materiałów palnych (minimalne odległości v mm)	tylna	400 mm
	boczne	400 mm
	czołowa	800 mm
	sufit	800 mm
Ryzyko wypadnięcia płonącego opału	spełnia	
Emisja spalin CO (13% O ₂)	drewno	0.081 %
	brykiety węglowe	0.047 %
	brykiety drzewne	0.075 %
Temperatura powierzchni	spełnia	
Bezpieczeństwo elektryczne	nie dotyczy	
Utrzymanie w czystości	spełnia	
Maks. ciśnienie robocze	0.20 MPa	
Temperatura spalin przy mocy nominalnej	drewno	209 °C
	brykiety węglowe	197 °C
	brykiety drzewne	199 °C
Wytrzymałość mechaniczna	NPD	
Moc cieplna		
Moc cieplna nominalna	15.0 kW	
Moc przekazywana do pomieszczenia	drewno	4.8 kW
	brykiety węglowe	6.1 kW
	brykiety drzewne	3.7 kW
Moc przekazywana do obiegu wody	drewno	10.1 kW
	brykiety węglowe	8.7 kW
	brykiety drzewne	11.1 kW
Efektywność	drewno	85.3 %
	brykiety węglowe	86.5 %
	brykiety drzewne	87.3 %
Żywotność	NPD	

7. Właściwości użytkowe określonego wyrobu w punkcie 1 są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych wymienionych w punkcie 6. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w punkcie 3.

W imieniu producenta podpisać:

W Jiřetín pod Jedlovou, dnia 28. 08. 2023


David Tröschel
Dyrektor techniczny

Declaration of performance

according to Regulation (EU) 305/2011

No. CPR-2023-272



1. Unique identification code of the product-type: 04 323 37 Nivala s výměníkem
2. Intended use: The appliance for heating of living and assembly rooms with hot water preparation
3. Manufacturer: HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic
4. System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product: System 3
5. Harmonised standard: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- Notified body: Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015

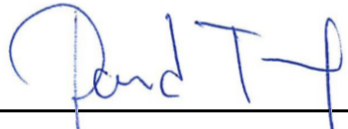
6. Declared performances:

Essential characteristics	Performance	
Fire safety		
Reaction to fire		A1
Safety distance to combustible material (minimum distances in mm)	rear	400 mm
	sides	400 mm
	front	800 mm
	ceiling	800 mm
Risk of burning fuel falling out		pass
Emission of combustion products CO (13% O ₂)	wood	0.081 %
	lignite briquettes	0.047 %
	wood briquettes	0.075 %
Surface temperature		pass
Electrical safety		N/A
Cleanability		pass
Max. operation pressure		0.20 MPa
Flue gas temperature at nominal heat output	wood	209 °C
	lignite briquettes	197 °C
	wood briquettes	199 °C
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)		NPD
Thermal output		
Nominal heat output		15.0 kW
Room heating output	wood	4.8 kW
	lignite briquettes	6.1 kW
	wood briquettes	3.7 kW
Water heating output	wood	10.1 kW
	lignite briquettes	8.7 kW
	wood briquettes	11.1 kW
Efficiency	wood	85.3 %
	lignite briquettes	86.5 %
	wood briquettes	87.3 %
Durability		NPD

7. The performances of the product identified in section 1 are in conformity with the set of declared performances listed in section 6. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified in section 3.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

At Jiřetín pod Jedlovou on 28. 08. 2023


David Tröschel
Technical Director